

ความสามารถในการใช้สำนวนภาษาอังกฤษของนักศึกษามหาวิทยาลัยชั้นปีที่หนึ่ง



นางสาวกัญญา ปาล์คุปต์

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาคำหลักสูตรปริญญาครุศาสตรมหาบัณฑิต

แผนกวิชามัธยมศึกษา

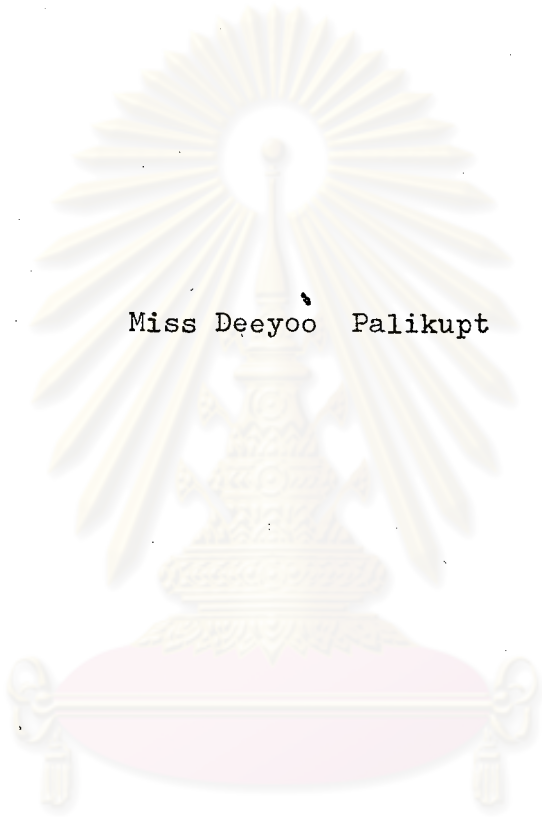
บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

พ.ศ. 2520

000833

J 1560214X

THE ABILITY OF UNIVERSITY FRESHMEN IN USING ENGLISH IDIOMS



Miss Deeyoo Palikupt

A Thesis Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements
for the Degree of Master of Education
Department of Secondary Education

Graduate School

Chulalongkorn University

1977


บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย อนุมัติให้บัณฑิตวิทยาลัยนี้เป็นส่วน
หนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาโทบัณฑิต




.....
(ศาสตราจารย์ ดร. วิศิษฐ์ ประจวบเหมาะ)

คณบดี

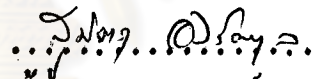
คณะกรรมการตรวจวิทยานิพนธ์

...ประธานกรรมการ

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. ชีระชัย ปุณชโชติ)

...กรรมการ

(อาจารย์ชั้นพิเศษ วาสนา โกวิทยา)

...กรรมการ

(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. สุมิตรา อังวัฒนกุล)

อาจารย์ผู้ควบคุมการวิจัย

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. สุมิตรา อังวัฒนกุล

ลิขสิทธิ์ของบัณฑิตวิทยาลัย

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

วิทยานิพนธ์ เรื่อง ความสามารถในการใช้สำนวนภาษาอังกฤษของนักศึกษามหาวิทยาลัย
ชั้นปีที่หนึ่ง

โดย นางสาวศิษุ ปาล์คุปต์

แผนกวิชา มัธยมศึกษา

หัวข้อวิทยานิพนธ์ ความสามารถในการใช้สำนวนภาษาอังกฤษของนักศึกษามหาวิทยาลัย
ชั้นปีที่หนึ่ง

ชื่อ นางสาวคิยู ปาสีคุปต์

แผนกวิชา ศึกษาศาสตร์

ปีการศึกษา 2519



บทคัดย่อ

วัตถุประสงค์

การวิจัยครั้งนี้มีจุดมุ่งหมายสำคัญ 2 ประการ คือ เพื่อศึกษาความสามารถในการ
ใช้สำนวนภาษาอังกฤษของนักศึกษามหาวิทยาลัยชั้นปีที่หนึ่ง และเพื่อเปรียบเทียบความ-
สามารถในการใช้สำนวนภาษาอังกฤษของนักศึกษาแต่ละมหาวิทยาลัย

วิธีดำเนินการวิจัย

ผู้วิจัยได้คัดเลือกสำนวนจากแบบเรียนภาษาอังกฤษของนักศึกษามหาวิทยาลัยชั้นปีที่
หนึ่งที่เป็นตัวอย่างประชากร ตลอดทั้งรวบรวมสำนวนที่นักศึกษาได้เรียนรู้มาแล้วจากระดับ
มัธยมศึกษา จำนวน 100 สำนวน มาสร้างเป็นแบบสอบความสามารถในการใช้สำนวนภาษา
อังกฤษ 1 ฉบับ เป็นข้อสอบแบบปรนัย 100 ข้อ ข้อสอบแบ่งออกเป็น 2 ส่วน คือ ส่วนที่
ทดสอบความเข้าใจความหมาย 40 ข้อ (40 สำนวน) และส่วนที่ทดสอบความสามารถใน
การนำสำนวนไปใช้อีก 60 ข้อ (60 สำนวน) ตัวอย่างประชากรเป็นนักศึกษาทั้งชายและ
หญิงที่กำลังศึกษาอยู่ในปีการศึกษา 2519 ในสาขาวิชาต่าง ๆ ในคณะครุศาสตร์ จุฬาลงกรณ-
มหาวิทยาลัย และในคณะต่าง ๆ ในมหาวิทยาลัยศิลปากร มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ และ
มหาวิทยาลัยขอนแก่น มหาวิทยาลัยละ 80 คน รวมทั้งหมด 320 คน ผู้วิจัยได้วิเคราะห์

ข้อมูลโดยนำคะแนนที่ได้จากแบบสอบถามหาค่าสัมประสิทธิ์ความเชื่อถือได้ ค่าเฉลี่ย ค่าเบี่ยงเบนมาตรฐาน ค่าร้อยละของนักศึกษาที่ใช้ส่วนแต่ละส่วนถูกต้อง นอกจากนี้ยังได้ทดสอบความแตกต่างด้วยการวิเคราะห์ความแปรปรวน และทดสอบค่า z

ผลการวิจัย

1. ค่าเฉลี่ยของคะแนนความสามารถในการใช้ส่วนภาษาอังกฤษของนักศึกษาทั้งหมดเท่ากับ 62.62 ค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 14.79 ค่าเฉลี่ยของคะแนนของนิสิตจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยเท่ากับ 66.85 ค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 16.29 ค่าเฉลี่ยของคะแนนของนักศึกษามหาวิทยาลัยศิลปากรเท่ากับ 63.89 ค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 13.38 ค่าเฉลี่ยของคะแนนของนักศึกษามหาวิทยาลัยเชียงใหม่เท่ากับ 63.64 ค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 15.60 และค่าเฉลี่ยของคะแนนของนักศึกษามหาวิทยาลัยขอนแก่นเท่ากับ 56.09 ค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 11.13

2. ความสามารถในการใช้ส่วนภาษาอังกฤษของนักศึกษาแต่ละสถาบันแตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญที่ระดับ .01 ความสามารถในการใช้ส่วนภาษาอังกฤษของนิสิตจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ของนักศึกษามหาวิทยาลัยศิลปากร และของนักศึกษามหาวิทยาลัยเชียงใหม่แตกต่างกันอย่างไม่มีนัยสำคัญที่ระดับ .01 แต่ความสามารถของนักศึกษามหาวิทยาลัยขอนแก่นแตกต่างจากความสามารถของนักศึกษามหาวิทยาลัยอื่นทั้งหมดอย่างมีนัยสำคัญที่ระดับเดียวกัน

3. นักศึกษาร้อยละ 50 ขึ้นไป สามารถทำแบบสอบถามส่วนภาษาอังกฤษส่วนใหญ่ได้ถูกต้อง ส่วนหนึ่งที่นักศึกษาใช้ได้ถูกต้องมากที่สุดคือส่วน "on time" ส่วนหนึ่งที่นักศึกษาใช้ได้ถูกต้องน้อยที่สุดคือส่วน "get into trouble" ส่วนหนึ่งที่นักศึกษาส่วนใหญ่ใช้ได้ถูกต้อง เป็นส่วนหนึ่งที่นักศึกษาได้เรียนรู้มาแล้วตั้งแต่ระดับมัธยมศึกษา.

Thesis Title The Ability of University Freshmen in Using
 English Idioms

Name Miss Deeyoo Palikupt

Department Secondary Education

Academic Year 1976

ABSTRACT

Purposes

The purposes of this study were to examine the university freshmen's ability to use English idioms, and to compare their ability in using them.

Procedures

English idioms found in the English texts used by the samples of university freshmen were systematically selected as well as the idioms previously learned at the secondary school level so as to construct a test measuring the ability in using English idioms. The test consisted of two main parts : the first one measured the students' apprehension of the meanings of idioms whereas the second one measured their ability to use the test idioms in context. The test had been pretested before being

administered to 320 freshmen, randomly and equally selected from all departments in the Faculty of Education, Chulalongkorn University, and from all faculties at Silpakorn University, Chiang Mai University and Khon Kaen University. The results were then interpreted in terms of statistical means, standard deviations, reliability coefficients, analysis of variance, the z - values, and the percentage of the students using each idiom correctly.

Results

1. The mean score for all the university freshmen in using English idioms was 62.62 with a standard deviation of 14.79. The mean score for Chulalongkorn University students was 66.85 with a standard deviation of 16.29. The mean score for Silpakorn University students was 63.89 with a standard deviation of 13.38. The mean score for Chiang Mai University students was 63.64 with a standard deviation of 15.60. And the mean score for Khon Kaen University students was 56.09 with a standard deviation of 11.13.

2. The difference in ability of the students from each university in using English idioms was significant at .01 level. Although the ability of the students from Chulalongkorn, Silpakorn, and from Chiang Mai Universities was not significantly different at .01 level, the ability of Khon Kaen University students differed from that of the students from all the other universities at the same level of significance.



กิตติกรรมประกาศ

ในการวิจัยครั้งนี้ ผู้วิจัยได้รับความกรุณาและความช่วยเหลือจากอาจารย์หลายท่าน กล่าวคือ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ธีระชัย ปุณณโชติ อาจารย์ชั้นพิเศษ วาสนา โกวิทยา และอาจารย์ผู้ควบคุมการวิจัยคือ ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สุมิตรา อังวัฒนกุล ซึ่งได้กรุณาให้คำแนะนำ ชอคิดเห็น ตลอดจนแก้ไขข้อบกพร่องต่าง ๆ ทุกชั้นตอน กระทั่งวิทยานิพนธ์ฉบับนี้สำเร็จลงด้วยดี ผู้วิจัยขอกราบขอบพระคุณอาจารย์ทุกท่านที่ได้กล่าวนามมาข้างตนเป็นอย่างสูงมา ณ ที่นี้ด้วย

ผู้วิจัยขอขอบพระคุณ Mr. James Klien ที่ได้กรุณาช่วยตรวจสอบความถูกต้องสมบูรณ์ของแบบสอบถาม และขอขอบพระคุณอาจารย์ในมหาวิทยาลัยต่าง ๆ ทุกท่านที่ได้กรุณาให้ความร่วมมือและความช่วยเหลือในการทดสอบนักศึกษาเป็นอย่างดี

ด้วย ปาลิคุปต์

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

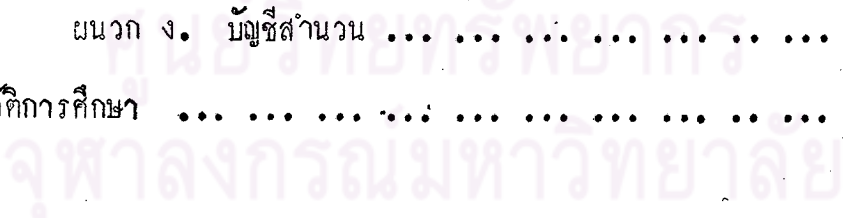
สารบัญ

หน้า

บทคัดย่อภาษาไทย	๖
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ	๗
กิตติกรรมประกาศ	๗
รายการตารางประกอบ	๘
รายการแผนภาพประกอบ	๘
บทที่	
1 บทนำ	1
ความเป็นมาและความสำคัญของปัญหา	1
วัตถุประสงค์ของการวิจัย	5
ขอบเขตของการวิจัย	6
สมมุติฐานของการวิจัย	6
ความจำกัดของการวิจัย	6
ข้อตกลงเบื้องต้น	6
ประโยชน์ที่จะได้รับจากการวิจัย	7
คำจำกัดความที่ใช้ในการวิจัย	7
2 เอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง	8
3 วิธีดำเนินการวิจัย	18
ตัวอย่างประชากร และกลุ่มตัวอย่าง	18
เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย	18



ลำดับชั้นในการวิจัย	18
การรวบรวมและวิเคราะห์ข้อมูล	23
สถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล	25
4 ผลการวิเคราะห์ข้อมูล	30
5 สรุปผลการวิจัยและขอเสนอแนะ	42
วัตถุประสงค์ของการวิจัย	42
ตัวอย่างประชากร	42
วิธีดำเนินการวิจัย	42
สรุปผลการวิจัย	42
การอภิปรายผลและขอเสนอแนะ	45
บรรณานุกรม	51
ภาคผนวก	56
ผนวก ก. การคำนวณค่าทางสถิติ	57
ผนวก ข. ผลการวิเคราะห์ทดสอบ	82
ผนวก ค. แบบสอบถาม	87
ผนวก ง. บัญชีสำนวน	103
ประวัติการศึกษา	111



รายการตารางประกอบ

ตารางที่

หน้า

1	แสดงค่าเฉลี่ยและค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานของคะแนนของนักศึกษาทั้งหมด และของนักศึกษาแต่ละสถาบัน	31
2	แสดงค่าเฉลี่ยและค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานของคะแนนจากข้อสอบวัดความเข้าใจความหมายและข้อสอบวัดความสามารถในการนำส่วนวนไปใช้	32
3	แสดงผลการทดสอบความแตกต่างของความสามารถในการใช้ส่วนวนภาษาอังกฤษของนักศึกษา โดยการวิเคราะห์ความแปรปรวน	34
4	แสดงผลการเปรียบเทียบความแตกต่างของคะแนนเฉลี่ยของนักศึกษาทุกสถาบัน	35
5	แสดงจำนวนร้อยละของนักศึกษาทั้งหมดและของนักศึกษาแต่ละสถาบันที่ตอบข้อสอบส่วนวนแต่ละข้อถูกต้อง	36

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

รายการแผนภาพประกอบ

แผนภาพที่

หน้า

- 1 แสดงแนวโน้มของการใช้กลุ่มคำกริยา (Phrasal Verb) 3



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย